

安徒生

An Tu Sheng

童话

Tong Hua

禾苗卡通
周红 编绘



四川出版集团



四川民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话:放飞孩子梦想的经典故事/禾苗卡通绘;
周红改编. —成都:四川民族出版社, 2007.10

(成长阶梯系列)

ISBN 978-7-5409-3579-5

I. 安… II. ①禾…②周… III. 图画故事—中国—当代
IV. I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第166045号

an tu sheng tong hua

安徒生童话

改 编:禾苗卡通 周 红

绘 画:覃 强 杜 鑫 常晶晶 冯晓霞

策 划:西原文化

责任编辑:战 琦 黄 玮

责任校对:倪雨婷 王 矾

装帧设计:禾苗卡通

出版发行□四川出版集团·四川民族出版社

(成都市三洞桥路12号 邮政编码:610031)

印 刷□四川新华彩色印务有限公司

版 次□2008年1月第一版

印 次□2008年1月第一次印刷

开 本□1/16

印 张□15

字 数□300千字

定 价□29.80元

书 号□ISBN 978-7-5409-3579-5

版权所有, 违者必究, 举报有奖!

举报电话: (028) 87734290 (西原文化)

前言



小朋友们，你们同情命运多舛的丑小鸭吗？你们喜爱美丽纯洁的灰姑娘吗？你们梦想拥有法力无边的阿拉丁神灯吗？你们想了解一个奴隶讲述的流传了几千年的寓言吗？当你们翻开这套丛书，痴迷新装的愚蠢皇帝、对爱情坚贞不渝的小人鱼、足智多谋的小裁缝、幸运的阿里巴巴、凶残的狼与善良的小羊……这些栩栩如生的形象，会突然从童话世界里跑出来，跃然纸上，与你们一同欢笑、一同落泪，感受真善美、假丑恶……

这些使我们如沐春风的故事，便源于人类





传承下来的优秀文化的杰出代表——《安徒生童话》、《格林童话》、《一千零一夜》和《伊索寓言》。它们如母亲的丰美乳汁，哺育了一代又一代的读者；也如亲密无间的朋友，与我们在人生道路上同行，给我们启迪，予我们帮助。对于少年儿童而言，多读这些故事，可放飞梦想、拓展想象、净化心灵。因此，我们选取了四本书中脍炙人口的名篇进行改编，希望通过优美精炼的语言、生动活泼的图片，带领孩子走进五彩斑斓的童话世界。本套书还标注了拼音，便于孩子独立阅读。相信孩子读过此套书后能增长知识，受到启迪！



目录

Mu Lu



7 打火匣

- 21 • 大克劳斯和小克劳斯
- 35 • 豌豆上的公主
- 41 • 拇指姑娘
- 51 • 皇帝的新装



66 海的女儿

- 81 • 坚定的锡兵
- 90 • 野天鹅
- 103 • 飞箱
- 114 • 恶毒的王子





122 铜猪

- 133 • 夜莺
- 146 • 丑小鸭
- 161 • 红鞋
- 172 • 跳高者



178 一年的故事

- 194 • 笨蛋汉斯
- 206 • 笔和墨水瓶
- 213 • 雪人
- 226 • 跳蚤和教授





The beginning.....



打火匣

yí gè bīng shì dǎ wán zhàng hòu huí jiā zài lù shàng pèng dào yí gè
一个兵士打完仗后回家，在路上碰到一个

wū pó wū pó duì tā shuō hēi xiǎo huǒ zi
巫婆。巫婆对他说：“嘿！小伙子，

nǐ xǐ huan guò xiǎng yào yǒu duō shao qián
你喜欢过想要有多少钱

jiù yǒu duō shao qián de shēng huó
就有多少钱的生活

ma
吗？”

bīng shì shuō wǒ
兵士说：“我

dāng rán xǐ huan la
当然喜欢啦，

lǎo pó pó
老婆婆！”

nà nǐ kàn
“那你看

jiàn nà kē dà shù le
见那棵大树了

ma
吗？”巫婆指着



tā men páng biān de yì kē shù nà lǐ biān shì kōng de nǐ pá dào
他们旁边的一棵树，“那里边是空的。你爬到
tā de dǐng shàng kě yǐ kàn dào yí gè dòng nǐ zuān jìn qu huì fā xiàn
它的顶上，可以看到一个洞，你钻进去会发现
yí gè diǎn zhe yì bǎi duō zhǎn dēng de zǒu láng zài zǒu láng lǐ nǐ huì
一个点着一百多盏灯的走廊。在走廊里，你会
kàn dào sān gè mén nǐ zǒu jìn dì yí gè mén lǐ biān yǒu yí gè xiāng
看到三个门。你走进第一个门，里边有一个箱
zi shàng miàn zuò zhe yì zhī yǎn jīng xiàng chá bēi yí yàng dà de gǒu zài
子，上面坐着一只眼睛像茶杯一样大的狗，在

nà lǐ nǐ xiǎng dé dào duō shao tóng bì
那里，你想得到多少铜币

jiù kě yǐ dé dào duō shao tóng bì
就可以得到多少铜币。

rú guǒ nǐ zǒu jìn dì èr gè
如果你走进第二个

mén lǐ biān yě yǒu yí
门，里边也有一

gè xiāng zi shàng miàn
个箱子，上面

zuò zhe yǎn jīng xiàng
坐着眼睛像

shuǐ lún nà me
水轮那么

dà de
大的



gǒu zài nà lǐ nǐ xiǎng
狗，在那里，你想

dé dào duō shao yín bì jiù kě
得到多少银币就可

yǐ dé dào duō shao yín bì
以得到多少银币。

jiǎ rú nǐ zǒu jìn dì sān gè
假如你走进第三个

mén lǐ miàn tóng yàng yǒu yī
门，里面同样有一

gè xiāng zi bú guò shàng miàn
个箱子，不过上面

zuò zhe de gǒu yǎn jīng yǒu gē
坐着的狗眼睛有哥

běn hā gēn de yuán tǎ
本哈根的‘圆塔’，

nà me dà zài nà lǐ
那么大，在那里，

nǐ xiǎng dé dào duō shao jīn bì
你想得到多少金币

jiù kě yǐ dé dào duō shao jīn
就可以得到多少金

bì nǐ xiǎng dé dào nà xiē qián
币。你想得到那些钱

ma wū pó wèn bīng shì
吗？”巫婆问兵士。

bīng shì shuō wǒ dāng rán xiǎng la
兵士说：“我当然想啦，

bú guò nǐ yí dìng huì yào wǒ lì nǐ bàn shén me shì de
不过你一定会要我替你办什么的，

duì ba
对吧？”



“是的，你把打火匣拿出来给我，那是我奶奶忘在那里的。”巫婆说。

兵士同意了，他爬上树，钻进了洞里。正像巫婆所说，他看到一个很亮的走廊和三个门，在三个门里，他分别看到了装满了铜币、银币、金币的箱子和坐在箱子上的狗。比起铜

币和银币，他当然更喜欢金

币，于是他就打开他的

衣袋和背包来装金

币，甚至连鞋帽

都用来装

上



le bīng shì hái ná dào le dǎ
了。兵士还拿到了打
huǒ xiá dàn dāng tā chū dòng hòu
火匣，但当他出洞后
wèn lǎo wū pó dǎ huǒ xiá yǒu shén
问老巫婆打火匣有什
me yòng shí lǎo wū pó bù dàn
么用时，老巫婆不但
bù shuō hái dòng shǒu qiǎng tā de
不说，还动手抢他的
jiàn bīng shì hěn shēng qì jiù
剑。兵士很生气，就
bá chū jiàn bǎ tā de tóu duò le
拔出剑把她的头剁了
xià lái
下来。

yǒu le qián de bīng shì
有了钱的兵士，

zǒu jìn le piào liang de chéng shì mǎi le piào liang de xuē zi hé mào zi
走进了漂亮的城市，买了漂亮的靴子和帽子，
zhù jìn le zuì hǎo de lǚ guǎn kāi le zuì hǎo de fáng jiān diǎn le zuì
住进了最好的旅馆，开了最好的房间，点了最
hǎo de jiǔ cài yīn wèi yǒu qián hé yǒu huá lì de yī fu suǒ yǐ jié
好的酒菜。因为有钱和有华丽的衣服，所以结
jiāo le xǔ duō péng you rén men zhēng xiāng gào su tā chéng lǐ de yí qiè
交了许多朋友。人们争相告诉他城里的一切
shì qing bāo kuò guó wáng hé tā piào liang de nǚ ér
事情，包括国王和他漂亮的女儿。

“yǒu yí gè yù yán shuō gōng zhǔ huì jià gěi yí gè pǔ tōng de shì
有一个预言说公主会嫁给一个普通的士
bīng zhè ràng guó wáng shòu bu liǎo suǒ yǐ bǎ gōng zhǔ ān zhì zài yí gè
兵，这让国王受不了，所以把公主安置在一个





kuān dà de tóng gōng lǐ chū
宽大的铜宫里，除
le guó wáng shéi yě bù
了国王，谁也不
néng zì yóu de chū rù
能自由地出入。”
rén men shuō
人们说。

yóu yú měi tiān zhǐ
由于每天只
huì huā qián què bù huì
会花钱，却不会
zhuàn yí gè zǐ er bīng
赚一个子儿，兵
shì hěn kuài jiù bǎ qián huā guāng
士很快就把钱花光
le tā cóng piào liang de wū zi lǐ
了。他从漂亮的屋子里

bān le chū lái zhù jìn le dīng céng de yí gè xiǎo gé lóu lǐ qù le
搬了出来，住进了顶层的一个小阁楼里去了。
nà er tài gāo le méi yǒu yí gè péng you qù bài fǎng tā
那儿太高了，没有一个朋友去拜访他。

yǒu yì tiān wǎn shàng tā lián là zhú dōu mǎi bu qǐ de shí hòu
有一天晚上，他连蜡烛都买不起的时候，
xiǎng qǐ hái yǒu yì zhī là zhú zhuāng zài dǎ huǒ xiá lǐ tā bāng wū pó
想起还有一支蜡烛装在打火匣里——他帮巫婆
cóng kōng shù lǐ qǔ chū lái de nà ge dǎ huǒ xiá tā bǎ dǎ huǒ xiá
从空树里取出来的那个打火匣。他把打火匣
hé là zhú ná chū lái zài huǒ shí shàng cā le yí xià huǒ xīng mào chū
和蜡烛拿出来，在火石上擦了一下，火星冒出
lai shí mén hū rán zì dòng de kāi le tā zài shù dī xià kàn dào de
来时，门忽然自动地开了，他在树底下看到的

nà zhī yǎn jīng yǒu chá bēi nà me dà de gǒu chū xiàn zài tā miàn qián gǒu
那只眼睛有茶杯那么大的狗出现在他面前。狗
shuō zhǔ rén nín yǒu shén me fēn fu
说：“主人，您有什么吩咐？”

bīng shì jué de hěn qí guài bù guò tā hái shì shuō hēi bāng
兵士觉得很奇怪，不过他还是说：“嘿，帮
wǒ nòng jǐ gè qián huí lái ba
我弄几个钱回来吧！”

yú shì xū de yì shēng gǒu bú jiàn le yí huì er
于是，“嘘”地一声，狗不见了。一会儿，
yòu xū de yì shēng tā huí lái
又“嘘”地一声，它回来
le zuǐ li hái xián zhe yí dà kǒu
了，嘴里还衔着一大口
dài lóng qián
袋铜钱。

bīng shì zhè cái zhī dào
兵士这才知道，
dǎ huǒ xiá yǒu duō me de qí
打火匣有多么地奇
miào zhǐ yào tā cā yí
妙！只要他擦一
xià zuò zài tóng bì xiāng
下，坐在铜币箱
zi shàng de gǒu jiù
子上的狗就
lái le tā cā
来了；他擦
liǎng xià zuò
两下，坐
zài yín bì xiāng
在银币箱



zì shàng
子上

de gǒu jiù lái le yào
的狗就来了；要

shì tā cā sān xià zuò zài jīn bì
是他擦三下，坐在金币

xiāng zi shàng de gǒu jiù lái le xiàn zài bīng shì yòu yǒu
箱子上的狗就来了。现在兵士又有

qián le tā chóng xīn zhù jìn le háo huá de fáng jiān chuān shàng le piào liang
钱了，他重新住进了豪华的房间，穿上了漂亮

de yī fu tā de péng you yòu dōu lái zhǎo tā le
的衣服。他的朋友又都来找他了。

yǒu yí cì bīng shì xiǎng rén men bù néng qù kàn nà wèi gōng
有一次，兵士想：“人们不能去看那位公

zhǔ zhè kě shì yí zhuāng hàn shì a nán dào wǒ yě bù néng kàn tā
主，这可是一桩憾事啊。难道我也不能看她

yí yǎn ma wǒ kě yǒu dǎ huǒ xiá a tā ná chū dǎ huǒ xiá
一眼吗？我可有打火匣啊！”他拿出打火匣，

“xū” de cā le yí xià nà zhī yǎn jīng yǒu chá bēi dà de gǒu chū xiàn
“嘘”地擦了一下，那只眼睛有茶杯大的狗出现
了。

bīng shì shuō wǒ xiǎng kàn kàn nà wèi piào liang de gōng zhǔ nǎ pà
兵士说：“我想看看那位漂亮的公主，哪怕

yí huì er dōu xíng
一会儿都行。”

gǒu lì kè pǎo chū mén qu le shǐ bīng shì gǎn dào jīng xǐ de
狗立刻跑出门去了。使兵士感到惊喜的
shì tā yí huì er yòu huí lái le hái bēi zhe gōng zhǔ gōng zhǔ tǎng
是，它一会儿又回来了，还背着公主。公主躺
zài gǒu bèi shàng shuì zháo le kàn shàng qu shì nà me měi lì yí kàn jiù
在狗背上睡着了，看上去是那么美丽，一看就
zhī dào shì gè gōng zhǔ lǎo shí de bīng shì rěn bu zhù wěn le tā yí xià
知道是个公主。老实的兵士忍不住吻了她一下。

gǒu suí jí bǎ gōng zhǔ dài le huí qù tiān liàng yǐ hòu gōng zhǔ
狗随即把公主带了回去。天亮以后，公主
duì guó wáng hé wáng hòu shuō tā mèng jiàn yì zhī gǒu yí gè bīng shì tā
对国王和王后说，她梦见一只狗，一个兵士，她
tǎng zài gǒu shēn shàng bīng shì wěn le tā yí xià
躺在狗身上，兵士吻了她一下。

wáng hòu jué de zhè hěn kě yí jiù pài le yí gè lǎo gōng nǚ shǒu
王后觉得这很可疑，就派了一个老宫女守
zài gōng zhǔ de chuáng biān kàn zhè shì fǒu zhēn shì yí
在公主的床边，看这是否真是一
gè mèng
个梦。





bīng shì fēi cháng xiǎng zài kàn dào kě
兵士非常想再看到可

ài de gōng zhǔ suǒ yǐ yòu mìng lìng
爱的公主，所以又命令

gǒu wǎn shàng qù bēi shàng le gōng zhǔ
狗晚上去背上了公主，

bǎ tā sòng dào le zì jǐ de zhù
把她送到了自己的住

chù lǎo gōng nǚ qiǎo qiǎo de
处。老宫女悄悄地

gēn zài hòu mian fā xiàn le
跟在后面，发现了

bīng shì de zhù chù bìng yòng
兵士的住处，并用

bái fěn bǐ zài tā mén shàng huà le gè dà "shí" zì tā xiǎng zhè yàng
白粉笔在他门上划了个大“十”字。她想这样

míng tiān jiù néng qīng sōng de zhǎo dào zhè er le kě shì gǒu bǎ gōng zhǔ sòng
明天就能轻松地找到这儿了。可是狗把公主送

huí tóng gōng zhī hòu fā xiàn le bīng shì mén shàng de "shí" zì tā
回铜宫之后，发现了兵士门上的“十”字。它

shì zhī cōng míng de gǒu yú shì tā yě ná qǐ yì zhī fěn bǐ zài chéng
是只聪明的狗，于是它也拿起一只粉笔，在城

lǐ suǒ yǒu de mén shàng dōu huà shàng le "shí" zì jié guǒ dì èr tiān
里所有的门上都划上了“十”字。结果第二天，

dāng guó wáng wáng hòu lǎo gōng nǚ yǐ jí suǒ yǒu de gōng nǚ dōu lái zhǎo
当国王、王后、老宫女以及所有的宫女都来找

gōng zhǔ zuó wǎn dào guo de dì fang shí què zěn me yě zhǎo bu dào zhèng què
公主昨晚到过的地方时，却怎么也找不到正确

de dì fang le
的地方了。

bú guò wáng hòu shì gè hěn cōng míng de nǚ rén tā zài gōng zhǔ bèi
不过王后是个很聪明的女人，她在公主背